

# F I C H E R O T E A T R A L D E L M U N D O

**E**N esta sección. TEATRO va a publicar la ficha de los estrenos españoles y extranjeros más importantes. Con el fin de que este fichero abarque un período de tiempo definido, iniciamos la publicación de las fichas con los títulos de la temporada 1950-51, y los lectores podrán archivar así los datos completos del segundo medio siglo.

Septiembre, octubre, noviembre  
y diciembre de 1950.

## BLACK CHIFFON (La bata negra.)

Comedia de Lesley Storm.

Estrenada en Nueva York, en el Forty-Eight Theatre, el 27 de septiembre de 1950, interpretada por Richard Gale, Flora Robson, Patricia Hicks, Raymond Huntley y Anthony Ireland.

Decorado: Larry Eggleton. Dirección: Charles Hickman.

**ARGUMENTO:** *Melodrama sociológico en torno a la crítica existencia de la familia Christie. El hijo mayor va a contraer matrimonio, y la madre, que lo adora de modo anormal, trata de impedirlo, recurriendo a extrañas medidas, inspiradas solamente por su propia locura. Al final, una oportuna intervención psiquiátrica salva el conflicto familiar.*

## LA CHAPELLE ARDENTE (La capilla ardiente).

Comedia dramática en tres actos, de Gabriel Marcel.

Repuesta en París, en el teatro Charles de Rochefort, el 5 de octubre de 1950, con el siguiente reparto: Mary Grant (Aline), Claude Martín (Octave), Jean Negroni (Andrés). Severine (Señora Verdet), Jeanne Serval (Mireille), Anie Martín (Yvonne) y Marie Rose Carriel (La buena).

Dirección: Claude Martín.

**ARGUMENTO:** *En la atmósfera angustiosa de la postguerra del 18, Aline, que está entregada por entero al culto a su hijo, muerto en el campo de batalla, trata de arrastrar a su morbosa pesadumbre a la que fué prometida de su hijo. Aline se sitúa al borde del suicidio y sólo puede salvarse por el sacrificio de la que hubo de ser su hija política.*

## MAITRE APRES DIEU (Señor después de Dios).

Comedia en tres actos, de Jean Hartog.

Estrenada en París, en el teatro Gaite-Montparnasse, el 10 octubre de 1950. Intérpretes principales: Jean

Roger Kussimont, R. Raynal, Jean Rocnoni, etc.

Director: Jean Mercure (autor de la traducción francesa).

**ARGUMENTO:** *En 1938, el capitán holandés Kuper tiene que llevar a América a un grupo de exilados israelitas. Sin embargo, al llegar a su punto de destino, se le niega la autorización para desembarcar. Sólo queda la posibilidad de volver, pero esta posibilidad equivale a la muerte para todos sus protegidos, y el capitán se negará al regreso y no entregará los israelitas a sus enemigos.*

## HARVEY

Comedia en tres actos, de Mary Chase.

Estrenada en París, según versión de Marcel Achard, en el teatro Antoine, el 20 de octubre de 1950, interpretada por Fernand Gravey, Jane Marken, Jacques Baumer, Nicole Maurey y Catherine Damet.

**ARGUMENTO:** *La ingenua fantasía de Alfred Bart le lleva a imaginar que tiene siempre junto a sí la compañía de un amigo excelente. Esto no tendría mucho de particular si no fuera porque ese "amigo" es nada menos que un conejo gigante. Naturalmente, el conejo perturba la vida de todos los Bart en mil complicadas incidencias.*

## CELLES QU'ON PREND DANS SES BRAS (Lo que se tiene en los brazos).

Drama en tres actos, de Henry de Montherlant.

Estrenado en París, en el teatro Madeleine, el 21 de octubre de 1950, interpretada por Víctor Francen (Ravier), Gaby Morlay (Srta. Andriot), Hélène Vallier (Christine Villancy), Ribert Pages (Sr. Le Vadey) y Jean Pierre Lorrain (Sr. Jean).

Decorado: Wakhevitch. Dirección: Claude Sainval.

**ARGUMENTO:** *El conflicto amoroso que se presenta a un hombre y una mujer, ambos de sesenta años, en los cuales prende un amor impetuoso, mientras la muchacha de dieciocho años permanece insensible al amor.*

## THE DAY AFTER TOMORROW (Pasado mañana).

Comedia en tres actos, de Frederick Lonsdale.

Estrenada en Nueva York, en The Booth Theatre, el 26 de octubre de 1950, interpretada por Ralph Michae. Beatrice Pearson, Melville Cooper, John Merivale y Mónica Lang.

Decorados: Edward Gilbert. Dirección: F. Lonsdale.

**ARGUMENTO:** *El duque de Bristol se encuentra arruinado y con un porvenir incierto. Su familia, hermanos jóvenes y tíos viejos, está dispuesta a encogerse de hombros y dejar que pase lo peor. Únicamente Gerardo, que ha invertido su dinero en una finca, intenta que sus parientes trabajen en ella. Por accidente, llega a la casa una heredera norteamericana que se enamora de Gerardo. Este la rechaza por su dinero. Ayudada por la familia, la heredera consigue su matrimonio con Gerardo y el abandono de la finca. Poco después ella renuncia a su fortuna y se quedan con la finca, ante la indignación de sus parientes.*

## THE COUNTRY GIRL (La muchacha campesina).

Comedia en dos actos, de Clifford Odets.

Estrenada en Nueva York, en el Lyceum Theatre, el 10 de noviembre de 1950, con el siguiente reparto: Steven Hill (Bernie Dodd). Peter Kass (Larry), Louis Veda Quince (Phil Cook), Joseph Sullivan (Paul Unger), Phyllis Love (Nancy), Paul Kelly (Frank), Uta Hagen (Georgie) y Tony Albert (Ralph).

Decorados: Boris Aronson. Dirección: el autor.

**ARGUMENTO:** *Con ocasión del estreno de una nueva obra, Bernie, director de teatro, se decide a entregarle el papel principal a Fran: un actor fracasado, el cual ve, sin embargo, las mejores posibilidades para el papel. Busca en la mujer de Fran: un auxilio para llevar a cabo su empresa; pero el espíritu de aquélla no se resigna a ser dominado por el triunfo de su marido, y entorpece la labor de Bernie. Al final, no obstante, Fran: triunfa plenamente.*

## HILDA CRANER

Comedia en tres actos, de Samson Raphaelson.

Estrenada en Nueva York, en el Coronet Theatre, el 13 de noviembre de 1950, interpretada por Jessica Tandy. John Alexander, Ann Sullivan, Beulah Bondi, Evelyn Varden, Frank Sundstrom y Madeleine King.

Decorados: Howard Bay. Director: Hume Cronyn.

**ARGUMENTO:** *Después de dos fracasos matrimoniales, Hilda (Jessica Tandy), vuelve a casa de su madre. Pronto acepta la propuesta de matrimonio con Henry (John Alexander). Hilda no quiere a Henry. La madre de éste lo sospecha y trata de entorpecer el matrimonio alegando algunos hechos de la vida de Hilda. Por fin se casan, y al poco tiempo vuelve su antiguo pretendiente y se entrega, reconociendo entonces su falta. Henry la perdona.*

# F I C H E R O T E A T R A L D E L M U N D O

## BELL, BOOK AND CANDLE (Campanilla, libro y candil).

Comedia de John van Druten.

Estrenada en Nueva York, en el Ethel Barrymore Theatre, el día 14 de noviembre de 1950, interpretada por Lilí Palmer (Gillian), Rex Harrison (Shepherd), Jean Adair (Mistress Holroyd), Scott McKay (Nick Holroyd) y Larry Gates (Sidney).

Decorados: George Jenkins. Director: John van Druten.

ARGUMENTO: Gillian, linda bruja de nuestros días, se enamora de Shepherd, que a su vez tiene compromiso con otra chica. Gillian, buena, le deja; pero se entera de quién es su novia. y al reconocerla, se lo quita haciendo uso de artes nigrománticas. Se enamoran y viven felices hasta que Shepherd se entera de que es bruja y la deja. Gillian se vuelve mujer y se vuelven a enamorar.

## A STORY FOR A SUNDAY EVENING (Cuento para una tarde de domingo).

Comedia de Paul Crabtree.

Estrenada en Nueva York, en el Playhouse Theatre, el 19 de noviembre de 1950, interpretada por Henry Jones, Paul Crabtree, Cloris Leachman, Nan Martín y Thomas J. King.

Decorados: Theodore Cooper. Director: Paul Crabtree.

ARGUMENTO: Un joven dramaturgo explica a su auditorio que ha alquilado el teatro para ensayar unas escenas de una obra que aun no ha terminado, y pide su colaboración para terminarla. Después de las primeras escenas, en que relata su vida, entra su mujer, y una actriz que lo está presenciando critica sus virtudes domésticas. El autor se excusa al decir que es su propia mujer quien hace el papel. La actriz, para ayudarlo, ensaya seducirle y terminan enamorándose el uno del otro. Su mujer está a punto de volverse loca, y la actriz los abandona considerando que serán felices juntos.

## PRIDE'S CROSSING (Orgullo contraído).

Comedia en tres actos de Víctor Wolfson.

Estrenada en Nueva York, en el Biltmore Theatre, el 20 de noviembre de 1950, interpretada por Robin Michael (Bobby), Donny Harris (Allan), Midred Dunnock (Miss. Bayard). Tamara Geva (Zilla), John Baragrey (Lathrop) y Katharine Bard (Selenia).

Decorados: Ralph Alswang. Director: Martín Manulia.

ARGUMENTO: Zilla, ama de llaves en la mansión de Mrs. Goodale, adula a su señora y se interpone entre ella y su hijo para lograr la propiedad de la casa en que vive. Llevada de su ambición, llega a poner en peligro la vida del nieto de Mrs. Goodale y de ella misma, pero, después de dar evidentes pruebas de enfermedad mental, retrocede a su papel de criada.

## GIGI (Gigi).

Comedia en dos actos, de Anita Loos, basada en la novela de Colett.

Estrenada en Nueva York, en el Fulton Theatre, el 24 de noviembre de 1950, con el siguiente reparto: Audrey Hepburn (Gigi), Josephine Brown (Sra. Alvarez), Doris Patston (Andree), Michael Evans (Gaston), Francis Compton (Victor), Cthleen Nesbitt (Alicia) y Bertha Belmore (Sidone).

Decorados: Raymond Sovey. Director: Raymond Rouleau.

ARGUMENTO: La educación de Gigi, llevada a cabo por su tía Alicia, que está preparando a su sobrina para que sea una gran cortesana, queda frustrada por la aparición, en la vida de Gigi, de un amor puro y sincero que triunfará sobre los ardides de su tía, logrando al mismo tiempo un éxito económico y social que supera a cuanto había soñado.

## EDWINA BLACK

Drama de William Dinner y W. Morum.

Estrenada en Nueva York, en The Both Theatre, el 21 de noviembre de 1950, interpretada por Marjorie Rhodes (Ellen), Michael Shepley (Henry), Robert Harris (Gregory) y Signe Hasso (Elisabeth).

Decorados: Leo Kers. Director: Chloe Gibson.

ARGUMENTO: Edwina, mujer de Gregory, fallece después de larga enfermedad. Gregory goza secretamente con ella, pues le deja todo su dinero y así podrá casarse con Ellen, dama de compañía de su mujer. Ellen, ama de llaves, desaprueba estos amores. Ante ellos, el médico de la casa sospecha de las causas de muerte y se hace la autopsia, confirmando que ha muerto por envenenamiento con arsénico. Después de muchas indagaciones, Ellen confiesa que Edwina se suicidó para mandar a la horca a su marido y Ellen. La felicidad de Gregory y Ellen queda destrozada.

## TOWER BEYOND TRAGEDY (Una torre más allá de la tragedia).

Tragedia de Robinson Jeffers.

Estrenada en Nueva York en el Anta Playhouse, el 26 de octubre de

1950, interpretada por Robert Harrison, Federic Tozere, Judith Anderson, Ludie Claire, Martha Dawns, Thelma Schnee, John Straub, Don McHenry, Philip Huston, Marian Selles, Michael Thorne y Alfred Ryder.

Decorados: Wolfgang Roth. Director: Robert Ross.

ARGUMENTO: Clitemnestra mata a Agamenón, rey de Micenas. Egysto, su amante, entra en el poder. Electra y Orestes, hijos de Clitemnestra, huyen de su madre. Vuelven al cabo de los años, y Orestes, después de asesinar a Egysto, se enfrenta con su madre. Duda, pero al fin también la mata. Obsesionado con esta idea, marcha solo. Cuando vuelve, Electra se le entrega; pero él ha descubierto el camino de amar fuera de sí. Electra, desesperada, se suicida.

## THE GOLDEN STATE (El Estado de oro).

Comedia de Samuel Spewack.

Estrenada en Nueva York, en el Fulton Theatre, el 27 de noviembre de 1950, interpretada por Jocelyn Brando, Josephine Hull, Polly Rowles, Franck Tweddell, Henry Beckman, Ernest Truex, Ben Lackland, John Randolph, Lou Polan, John Hudson y Robert Pike.

Decorado: Lester Polakov. Director: Samuel Spewack.

ARGUMENTO: Mistrees Morenas establece una pensión en su casa al casamiento de su hija. Recibe una serie de huéspedes muy extraños. Uno de ellos, buscador profesional de oro, deja en el jardín un saco de tierra que contiene polvo de oro sin valor. Se utiliza para arreglar un arriate y cuando vuelve a pasar por allí el buscador, se sorprende al creer aquello un yacimiento aurífero. Pero antes de ser descubierta la verdad, otro huésped, aventurero, organiza una compañía por acciones para explotar el negocio. Al descubrirse, el aventurero va a la cárcel. Mrs. Morenas, ante su fracaso, tiene que irse a vivir con su yerno.

## DIEU LE SAVAIT (Dios lo sabía).

Comedia en tres actos de Armand Salacrou.

Estrenada en París, en el teatro Saint-Georges, el 6 de diciembre de 1950, interpretada por Michel Vitold, Pierre Palau, Michel Salina, Gerard Barriou, Maurice Sarsati, Mary Morgan, Betty, Daussmond y Winnie Claude.

Decorado: Wakevith. Director: Jean Mercure.

ARGUMENTO: Aziza queda viuda por el fusilamiento de su marido por los alemanes. Detesta su recuerdo, puesto

que por su heroísmo se ve convertida en viuda y se divierte con los oficiales norteamericanos. Su abuela e hijo la reprenden y únicamente tiene consuelo en Daniel, amigo de su marido y enamorado secretamente de ella. Daniel es acusado de haber entregado su amigo a los alemanes para acercarse a Aziza. Pero es inocente y trata de culparse al darse cuenta de que el verdadero culpable es Aziza. Al comprender esta verdad, Aziza únicamente desea morir.

## THE CELLAR AND THE WELL El sótano y el pozo).

De Phillip Pruneau.

Estrenada en Nueva York, en el Anta Playhouse, el 10 de diciembre de 1950, interpretada por Ann Dearing, Eda Heinemann, Helen Hareson, Oorothy Sands, Edgard Grower, Mary Finney, Henderson Forsythe, Eric Mattson, Lorence Beresfrod, Kahlleen Bolton y Hannah Toback.

Decorados: Paul Morrison. Director: Henderson Forsythe.

**ARGUMENTO:** Tres generaciones de la familia Mayos, católica, irlandesa, que viven en Chicago. Pasan su existencia en continuas discordias en casas de la abuela. Robert, su hijo, está en la cárcel por una pelea. Maud, su mujer, se gana la vida vendiendo helados en el parque, ayudada por un huésped de su casa. Su hija Maureen está comprometida con un empleado inútil. Robert sale de la cárcel, hipoteca la casa de su madre y casi mata al huésped al verle con su mujer. Maureen toma a broma a su novio y disputa con él. La abuela muere por una caída. Maud vuelve con su marido y Maureen con su novio.

## UN DRAMA EN EL QUINTO PINO

Función con trampa, en tres actos. de Tono y Manzanos.

Estrenada en el teatro Benavente, de Madrid, el 19 de diciembre de 1950, interpretada por María Esperanza Navarro, Társila Criado, Julita Martínez, Ismael Merlo, Alfonso Candel, José Sazatornil, Pedro Valdivieso y Joaquín Escolá.

Dirección: Félix Ros.

**ARGUMENTO:** Roberto decide marchar a Barcelona con una amiga y deja sola a Fernanda, su mujer. Cuando se queda sola, entra por la ventana Juan, que trata de conquistarla. Trata de echarlo, pero llegan unos amigos y tiene que presentarlo como un pariente. Juan es simpático y vence con facilidad a Fernanda. Los dos imaginan de varias maneras la entrada de Roberto, y siempre es trágica. Roberto, que ha perdido el tren, entra efectivamente, y la solución es más sencilla. Juan es amigo suyo y

es él quien arregla el asunto de la amiga mientras se vuelve a unir el matrimonio.

## LA LUNA EN EL TELEFONO

Comedia en dos actos, de Julio Alejandro.

Estrenada en Madrid, en el teatro Lope de Vega, el 20 de diciembre de 1950, interpretada por Tina Gascó, Rosa Lacasa, Concha Catalá, Mercedes Muñoz Sampetro, Mercedes Sillero, Enrique Espinosa, Isaber Oscar, Fernando Granada, Carlos Asensi, Carlos Sánchez, Miguel Gómez y Margarita Torino.

Decorado: Rivero. Director: Fernando Granada.

**ARGUMENTO:** En una extraña casa viven tres mujeres solas Aurea, Celina y Constancia. A primera vista, Aurea está loca; Celina, dominada por el presentimiento, y Constancia es una anciana dolorida. La separación entre ellas es completa. Aurea recibe todas las noches la visita de un amante imaginario. Una noche se hace realidad. Esteban es un vecino que viene huyendo y sigue, para ocultarse, las creencias de Aurea. Celina sabe la llegada de Esteban y trata de descubrirlo. Esteban marcha. La violencia entre ellas amaina un poco. Entonces se descubre la unión entre Constancia, Aurea y Celina, y la generosidad de la primera, entre gada por completo al cuidado de las otras dos. Aurea, inconsolable, vuelve a esperar a su amante.

## LA SOMBRA PASA

Comedia en tres actos, de Luis Fernández Ardavin.

Estrenada en Madrid, en el teatro Lara, el 29 de diciembre de 1950, interpretada por Rafael Rivelles, Mary Carrillo, Manuel Azaña, Amparo Martí, Diego Hurtado, Angel Picazo, Francisco Pierrá, Luis de Sola y Ana María Morales.

Decorados: Redondela. Director: Rafael Rivelles.

**ARGUMENTO:** Enriqueta, después de quedar viuda en la guerra, se casa con Alfonso. Un día aparece Gonzalo, primer marido de Enriqueta. Gonzalo se lleva a su mujer, pero viven separados. No se han querido nunca. Alfonso decide marchar a América. Enriqueta comunica a Gonzalo que va a tener un hijo de Alfonso. Nace una niña y Gonzalo abandona a su mujer. Vuelve Alfonso y trata de llevarse a Enriqueta. Después de larga lucha interior, Enriqueta decide quedarse hasta la muerte de Gonzalo, que está muy enfermo.

## GIOCO PERICOLOSO (Juego peligroso).

Comedia en tres actos y un prólogo, de Sergio Pugliese.

Estrenada en Madrid, en el teatro Reina Victoria, el 30 de diciembre de 1950, interpretada por Antonio E. Puga, Conchita Barden, Luis Guerrero, Carmen Villa y Antonio Ceballos, en el prólogo, y Antonio Vico, María Luisa Arias, Carmen Carbonell, Julia Sanjuán, José Alburquerque, Luis Guerrero. Antoñita Mas, Celia Foster, Antonio Ceballos y José Vilar.

Decorados: Redondela y Varela.

**ARGUMENTO:** En un hotel de la costa, una pareja de ladrones se ve obligada a intervenir en el salvamento de una anciana. El entusiasmo del hecho obliga a salir rápidamente a la pareja por temor a la Policía, y dan el nombre de Victorio Abate, buscado en una guía de teléfonos de Milán.

El verdadero Victorio Abate es un ingeniero casado, cómodo y despreocupado, que únicamente desea le dejen en paz. A la vuelta de un viaje, encuentra su casa llena de telegramas de felicitación. Hasta de su jefe, que pensaba despedirlo. Se ha convertido en un héroe. Trata de aclarar el error, pero no le creen. Un día cae su mujer al agua, y él se lanza a salvarla; pero no se lo toman ya en cuenta por considerarlo natural. De todas formas, él ya se queda tranquilo al demostrarse que también es capaz de un acto heroico.

